

CAPITULO CXXXVII

Del ACHILTON o pimiento acuático

Tiene el ACHILTON raíces semejantes a fibras, de donde nace un tallo de poco más de una braza de largo, tierno, cilíndrico y medianamente grueso, hojas como de ortiga blandas, aserradas y más grandes; y flores secas muy semejantes a bellotas o a espóndilos blancos y pequeños. Tiene sabor acre y cáustico, naturaleza caliente y seca en cuarto grado, y partes sutiles. Gustado quema la boca y la lengua a la manera del pimiento, de donde toma el nombre. Los renuevos más tiernos calman, untados, la comezón de los ojos. Nace en la región cálida de *Temimiltzinco*, no lejos de las corrientes de agua.

Achilton: de *a (tl)* agua, y *chilton*, chilillo.

Chilillo acuático.

Rumex sp.

Este género comprende hierbas a veces muy robustas con las hojas basilares extendidas, pecioladas, aovadas o aflechadas, a veces ligeramente aserradas. Flores numerosas, en panículas; algunas especies de *Rumex* se caracterizan por la extraordinaria cantidad de tanino que contienen; quizá a esto se deba su sabor acre y cáustico.

CAPITULO CXXXVIII

Del ACHILTO o chilli pequeño de agua

Tiene el ACHILTO hojas como de ortiga, y fruto en el extremo de los tallos igual a los granos de tifa. El jugo instilado en la nariz dicen que quita el dolor de cabeza, lo cual no parece muy conforme a la razón, siendo de naturaleza fría y húmeda, a no ser que el dolor provenga de causa caliente.

Polygonum hidropiperoides Michx. Neck. Dedic. Gallo. Belg. 1. 185.

Creemos que se trata de esta especie porque es planta acuática, de tallos rojizos y flores también rojizas en espigas pequeñas; frutos en nuez, comprimidos y tricuetros (parecidos a los de tifa).

En el "Badianus Manuscript", editado por Johns Hopkins Press, p. 149, plate 65, está ilustrada una planta conocida con el nombre de *achilli* identificada como una especie de *Polygonum*, pero no es posible asegurar que se refiera a la misma planta.

La especie señalada por nosotros se utiliza contra gastroenteritis y hematuria; también como diurética.

CAPITULO CXXXIX

Del ACHILTON yacapichtlense

El ACHILTON *yacapichtlense*, que otros llaman *piltzintehxochitl* o *flor del hijo del héroe*, tiene raíces ramificadas de donde nacen tallos de seis palmos de largo, y en ellos hojas como de sauce y flores escarlata por fuera y amarillas por dentro. Las hojas parecen de pronto desprovistas de sabor, pero se sienten después amargas, calientes y secas en segundo grado, y con partes crasas. Nace junto a las aguas. Se encuentra entre los *yacapichtlenses*, donde vi también cierto arbusto llamado *achichil*, con hojas como de almendro, aunque menores, y de naturaleza fría y astringente.

CAPITULO CXL

Del segundo ACHILTON

Echa raíces semejantes a fibras, y de allí tallos cortos, hojas divididas en tres puntas largas y angostas, y flores medianas, blancas con púrpura, en casi toda la extensión del tallo. Es de naturaleza fría y húmeda o moderadamente cálida y glutinosa, y disuelve aplicado los tumores; cura también las disenterías y los ojos inflamados, y su polvo espolvoreado alivia las úlceras. Nace en la región cálida de *Ocpayocan*,

junto a los ríos, y también en *Ocoituco* y *Yacapichtla*, donde lo llaman *macuilyma*.

Malvacea.

Hibiscus?

Arbustos o pequeños árboles, algunas veces hierbas pubescentes, hojas frecuentemente lobuladas o partidas; flores casi siempre axilares, de varios colores.

Según Martínez el cocimiento de las flores de *H. pentacarpus* DC. llamada vulgarmente "chilillo" (Michoacán), se usa para curar las aftas de la mucosa bucal y contra la amigdalitis simple, las disenterías y diarreas crónicas.

CAPITULO CXLI

Del CHILXOCHITL amaquemequense

El CHILXOCHITL *amaquemequense* es una hierba de tres palmos de largo, con hojas como de ruda, flores medianas, raíz delgada y larga, y de naturaleza fría y seca. Dicen que cura el empacho, fortaleciendo quizás el estómago o limpiando las vías sucias, lo cual no veo cómo pueda verificarse si no es por compresión. Nace en *Amaquemeca*, de donde toma el sobrenombre. Hay otra planta llamada *chilpipiloa* o *colgante*, de raíz blanca con forma de rábano, de donde nacen tallos ornados de hojas largas y angostas y flores escarlata; no tiene sabor ni olor, es de naturaleza fría, y extingue las fiebres de cualquier manera que se aplique, disuelve los tumores y calma los flujos. Nace en *Quauhzulco*.

Chilxochitl: de *chil* (*li*), chile, y *xochitl*, flor.

Flor de chile.

CAPITULO CXLII

Del CHILXIHUITL

Es el CHILXIHUITL un arbusto con hojas como de laurel, pero más puntiagudas, flores de un escarlata claro, oblongas

y pequeñas, y vainas delgadas. Tiene propiedades refrescantes y no presenta ningún olor o sabor notables. Nace en la región fría de *Tototepec*.

Chilxihuitl: de *chil* (*li*), chile, y *xihuitl*, yerba.
Yerba enchilosa.

CAPITULO CXLIII

Del CHILQUILITL, o verdura de chilli

El CHILQUILITL, que otros llaman *achilton*, es una hierba con raíz cabelluda, de donde brotan tallos nudosos con hojas blanquecinas y vellosas por debajo y verdes por encima, angostas y largas. Las hojas brotan de los nudos, y el tallo es semejante al de la sanguinaria. La flor es menuda, redonda y con aberturas en la parte superior; la hierba en conjunto es desaliñada. Carece de sabor y olor notables; introducida ablanda el vientre y quita el dolor del mismo; el jugo de las hojas cura las enfermedades de los ojos. Nace en la región fría de *Tototepec*.

Chilquilitl: de *chil* (*li*), chile, y *quilitl*, quelite, verdura.
Quelite enchiloso.

Eriogonum?

Las plantas de este género presentan hojas angostas y largas con el envés blanco y vellosa, que nacen de los nudos de los tallos; flores pequeñas en umbelas o cabezuelas involucradas.

CAPITULO CXLIV

Del CHILXOCHITL o flor de chilli

El CHILXOCHITL, que otros llaman *tlacoxochitl* o *vara de Xochitl*, es un arbusto que echa tallos leñosos, hojas como de solano, pero aserradas, oblongas, verdes y con nervaduras

longitudinales, y flores escarlata, oblongas, parecidas a un *chilli*, de donde le viene el nombre, y de las cuales nace uno como palito del mismo color. Es de naturaleza fría, algo mucilaginoso, y su cocimiento introducido detiene las disenterías. Florece en septiembre y brota en regiones cálidas y lugares planos.

Mociño y Sessé, "Plantas de Nueva España", identificaron la planta llamada "tlacoxochitl" por Hernández como *Hedyotis mexicana* Moc. y Sessé. La "Sinonimia vulgar y Científica de varias de las plantas de Nueva España" de los mismos autores, en la columna de observaciones en relación con la misma planta, dice: *Houstonia* sp.?

Nosotros pensamos, en vista de los datos citados por Hernández, "hojas como de solano" . . . "flores escarlata, oblongas, parecidas a un *chilli*", que podría tratarse de una *Solanácea*.

CAPITULO CXLV

Del CHILPATLI o medicina de chilli

Tiene raíz fibrosa, de donde brotan tallos verdes y nudosos de seis o siete codos de largo, y en ellos hojas como de albahaca, pero mayores, redondeadas y algo blanquecinas por debajo; flores medianas, amarillo rojizas tendiendo a escarlata y dispuestas en corimbos, de donde se forman al fin granos muy parecidos a la pimienta negra o a las bayas de oxia-canta. Es acre, de naturaleza caliente y seca en cuarto grado. De pronto sabe a resina, después muestra su propiedad cáustica. Las hojas en dosis de dos escrúpulos, hechas polvo y mezcladas con diez onzas de *attolli*, purgan el cuerpo de todos los humores con admirable rapidez y eficacia, y curan principalmente las cuartanas; en mayor cantidad serían peligrosas. Aplicadas curan el dolor de dientes y los empeines de las manos, los miembros agrietados y la sarna; echadas por algún tiempo en una poción de *tlaolli* alivian las úlceras pútridas y cancerosas. Su leche destruye las verrugas y abre los tumores. Dicen que cinco hojas tomadas curan la disentería, lim-

piando quizás la sangre, o por la astringencia de que no están enteramente desprovistas; también se dice que curan los dolores de las articulaciones. Algunos untan las flechas con su



Fig. 94.

CHILPATLI
Croton cortesianus H. B. K.

jugo en vez de veneno, y abaten así más fácilmente los ciervos y las fieras. Nace en las regiones cálidas de *Pahuatlan*, *Papalotitpac* y *Hoeitlalpa*, en lugares planos y en las faldas

de los montes, y se siembra y cultiva en los huertos para medicina.

Chilpahkli: de *chi* (*li*), chile, y *pahkli*, medicina.

Medicina enchilosa.

Croton cortesianus H. B. K. Nov. Gen. Sp.: 2: 83. 1817.
Sinaloa a Tamaulipas, Campeche y Chiapas.

“Palillo” (Tamaulipas, San Luis Potosí); “pozual”, “puzual” (San Luis Potosí, Seler); “ek-balam” (Maya, Seler).

La ilustración del *Chilpatli* (Fig. 94), presenta caracteres que coinciden con los de esta especie; hojas frecuentemente ovado-oblongas de 3 a 10 cm. de largo, cortamente pecioladas y blanquecinas en el envés; difiere porque la ilustración muestra racimos cortos y esta especie tiene racimos frecuentemente muy largos.

Según Standley el jugo se usa como cáustico para el tratamiento de las enfermedades de la piel, lo cual coincide con la descripción de las propiedades medicinales hecha por Hernández. Numerosas especies de *Croton* se utilizan contra el paludismo; *C. niveus*, por ejemplo, conocida vulgarmente como “copalchi”, “copalche”, “cascarilla”, “quina”, etc., cuya corteza es semejante en olor y sabor a la corteza de la quina, a la que a veces sustituye, contiene un principio, la “copalchina”, que se encuentra también en otras especies de *Croton*; comercialmente la corteza es la “quina blanca”, y es empleada como tónico contra las fiebres intermitentes.

CAPITULO CXLVI

Del CHILLAPATLI

Es un arbusto de raíz fibrosa, hojas como de rosal, y flores escarlata, pequeñas, dos junto a cada nacimiento de las hojas en casi toda la extensión del tallo. Es de temperamento caliente y seco en tercer grado, calma tomado el dolor de vientre, y dicen que las hojas en cantidad de un puñado y con *chillatolli* alivian extraordinariamente el pecho. Administrado a los que padecen cuartanas, los libra de ellas en poco tiem-

po. Nace en las regiones cálidas de *Hoaxtepec* y de *Yacapixtla*, donde investigamos y anotamos sus propiedades.



Fig. 95.

CHILLAPATLI
Tilia

Chillapahtli: de *chilla*, chilar, y *patli*, medicina.
Medicina de los chilares.
Tiliácea?

La ilustración (Fig. 95), presenta flores que recuerdan las de una *Malvácea*; y como hay escasa diferencia desde el

punto de vista exterior entre la forma de las flores de las dos familias cercanas, pensamos que puede tratarse de una *Tiliácea* ya que entre las *Malváceas* no encontramos una parecida en lo que se refiere al carácter de las hojas.

Además, según Martínez, numerosas especies del género *Tilia*, conocidas vulgarmente como "tila", "tilio", "siri-mo", etc., se usan vulgarmente como antiespasmódicas y contra la tos.

CAPITULO CXLVII

Del YACACHILTON o punta de pimienta

Es una planta voluble de raíz ramificada, de donde nacen tallos sarmentosos, lisos y descoloridos, y en ellos hojas como de parietaria, con alas prominentes por uno y otro lado. La raíz es acre, cáustica y de naturaleza caliente y seca en cuarto grado. Las hojas parecen ser un poco menos calientes, y se dice que untadas en el cuerpo quitan la fiebre, provocando, según creo, el sudor, y evacuando por los poros la causa de la enfermedad. Nace en los montes *xochitepecenses*.

Yacachilton: de *yaca* (*tl*), punta, nariz, y *chilton*, chilillo. Chilillo narigudo o puntiagudo.

CAPITULO CXLVIII

Del YACACHILTON quauhnahuacense

Es planta voluble con raíces ramificadas, oscuras, y hojas como de parietaria en grupos de tres, pero más grande la de en medio, y con nervaduras longitudinales.

CAPITULO CXLIX

De otro YACACHILTON

Es una hierba que alcanza la altura de un hombre, con hojas como de sauce, tallo cilíndrico, verde y liso, flores ama-

rillo rojizas con rojo agrupadas en manojos, y vainas cilíndricas como pimientos, pero menores, llenas de semilla argénteo delgada y ancha. Los renuevos masticados alivian las úlceras. La raíz es larga, leñosa y fibrosa, de sabor dulce, de temperamento templado o inclinándose un poco al frío y a la humedad. Nace en la región cálida de *Tehoitztla*, junto a los arroyos y zanjas.

Capsicum?

No hemos encontrado una especie de este género que tenga las hojas parecidas al sauce, y sólo nos basamos para creer que se puede tratar de una especie de *Capsicum* en el carácter de los frutos citados por Hernández.

CAPITULO CL

Del QUAUHCHILZOTL o palo de pimiento viejo

Es el QUAUHCHILZOTL un arbusto pequeño parecido a la zarza blanca, con hojas blanquecinas como de leguminosa o de numularia, y flores amarillo rojizas. La raíz mezclada con *metl* produce vino. La corteza, que es parecida a la de alcornoque, cura las úlceras; tostada y molida cura las quemaduras. Es de naturaleza fría y húmeda, o un poco caliente. Es dulce. Nace en lugares montuosos y cálidos, como son los *quauhnahuacenses* y los *teucaltzincenses*.

Quauhchilzotl: de *cuauh*, *cuahu* (*itl*), árbol, y *chilzotl*, chile viejo, de *chil* (*li*), chile, y *zoltic*, viejo.

Chile viejo arbóreo.

CAPITULO CLI

Del TLACOCHILLI

El TLACOCHILLI o *vara de pimiento* es un árbol del tamaño del melocotón. Las hojas, que son como de albahaca, aserradas y terminadas en punta, se toman contra el dolor de

vientre machacadas y disueltas en agua. También azotan con las ramas en el baño a los que tienen sarna. Nace en la región fría de *Tototepec*.

Tlacochilli: de *tlaco* (*tl*), vara, y *chilli*, chile.
Chile de vara.

CAPITULO CLII

Del TLACOCHILTON

Tiene el TLACOCHILTON raíz fibrosa, de donde brotan tallos leñosos y purpúreos, hojas de *peplis* y flores alargadas y escarlata contenidas en cálices. La raíz es fría, seca y muy astringente, por lo que su cocimiento introducido detiene las disenterías, y tomada o untada estriñe el vientre suelto. Nace en *Ocuila*.

Tlacochilton: de *tlaco* (*tl*), vara, *chil* (*li*), chile y *ton* (*tli*), partícula diminutiva despectiva.
Chilillo de vara.

Cuphea?

Según Hernández la planta a que se refiere en este capítulo tiene hojas de *Peplis*; este género pertenece a la familia de las *Litráceas*; pero según hemos podido saber no se encuentra en México. En vista de que las hojas de estas plantas son parecidas a las del género *Cuphea*, y una especie de ésta, *C. lanceolata*, se usa como astringente y antidisentérica, pensamos que puede tratarse de una especie de este género.

CAPITULO CLIII

Del CHILLI

El CHILLI o *pimienta mexicana* es la planta que da aquellas vainas llamadas por los haitianos *ajies*, por los antiguos, según algunos, pimientos, y por los españoles pimienta de

Indias. Y aunque desde hace mucho tiempo fué llevado a España, donde es muy estimado y se siembra en los huertos y en macetas como adorno y para su uso, sin embargo, como hay entre los indios otros muchos géneros y se usa diariamente para excitar el apetito y condimentar las comidas, de suerte que no se encuentra una mesa sin *chilli*, y son por tanto muy conocidas por diaria experiencia sus propiedades, he decidido tratar no sólo de las variedades que nacen en Nueva España y de las cuales se hablará en seguida, sino también de casi todas las especies que han llegado a nuestras manos, exhibir sus dibujos, describir sus formas y transmitir a la posteridad sus propiedades y naturaleza. Diré, pues, que las hojas de todas las especies son semejantes y casi iguales a las de solano, excepto el *quauhchilli*, que las tiene más pequeñas; las flores son blancas, y de ellas nacen vainas que son al principio verdes, después en su mayor parte tirando a rojo y por último a color de pasa, y están llenas de semilla pequeña, delgada, blanquecina, aplanada y de forma circular; son de gusto acre y de naturaleza urente que corresponde principalmente a la semilla; alcanzan el cuarto grado de calor y casi el tercero de sequedad, aunque frescas abundan en cierto humor excrementicio que después desaparece casi del todo, por lo que frecuentemente, excitando la flatulencia, estimulan el apetito venéreo a la vez que ablandan ligeramente el vientre no sin cierto temesmo y sensación de dolor, sobre todo en aquellos que no habían acostumbrado antes este condimento; aunque podemos afirmar con razón que el picor es también causa de esto. Provocan la orina y las reglas, fortalecen el estómago debilitado por el frío, ayudan la digestión entorpecida por la misma causa, excitan notablemente el apetito preparadas en salsa con los llamados *tomame*, y purgan y arrojan los humores pituitosos de todas partes, pero principalmente los que se adhieren a las articulaciones de la cadera. Dicen algunos que es remedio muy eficaz para los éticos, punzarles el vientre y los lomos con púas untadas de *chilli*. Dicen también que suministran un alimento considerable, caliente y seco, pero que irritan los riñones e inflamando la sangre y el hígado ocasionan enfermedades de los riñones, del cerebro y de la pleura, perineumonías y otras inflamaciones internas, erupciones y otros síntomas semejan-

tes, cuando se usan inmoderada o muy frecuentemente, sea como alimento, según hacen muchos indios, sea como condimento. Pasando a describir las especies en particular, diremos que la primera es la que llaman los mexicanos *quauhchilli*,

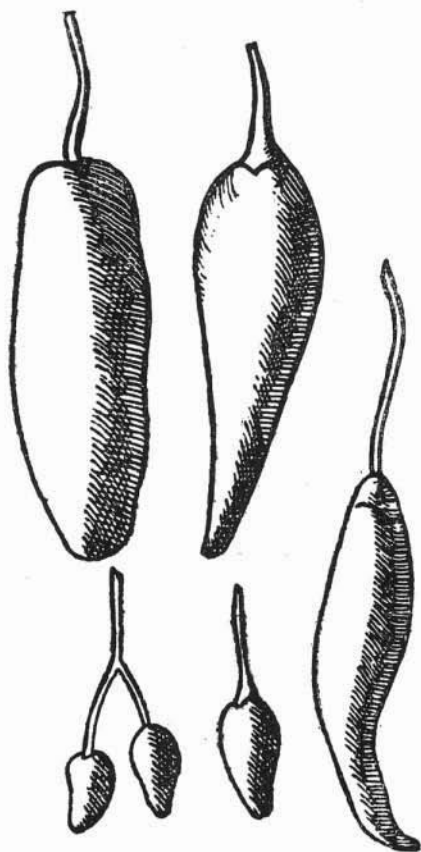


Fig. 96.

CHILLI

Capsicum annum L. var.

es decir, *chilli de árbol*, y los haitianos, entre los que se da más pequeño, más redondo y en una planta más chica, *chilli montés*. Es éste el más pequeño de todos y muy parecido en forma y tamaño a las aceitunas tribacas; y alcanzando casi

todos los géneros el cuarto grado de calor, es éste, sin embargo, más urente que todos los demás, y se usa por tanto como condimento y no como alimento, mezclado a las salsas en vez de pimienta; se da en todas las épocas del año. El segundo género se llama *chiltecpin* del nombre de los mosquitos, a los que parece imitar en la pequeñez y en el color; otros lo llaman *totocuitlatl* o sea *estiércol de pájaro*, y los haitianos, según

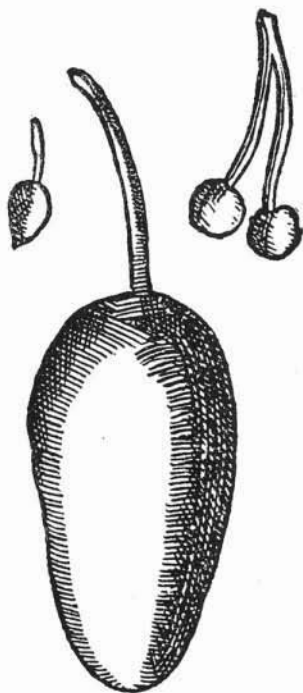


Fig. 97.

CHILLI

Capsicum annum L. var.

me dicen, *huarahua*; y aunque algunas veces parece más urente que el anterior, pierde sin embargo el calor más pronto. Pero hay tres variedades de este género, distintas sólo por el lugar en que se producen y por el tiempo en que se cosechan; la primera es la más común; la segunda es parecida a la pri-

mera, pero tira al color oscuro y es llamada por eso *tlilchilli* o *chilli negro*; la tercera, finalmente, es la menor de todas y de fruto que sigue en tamaño al de la precedente, que es mediano; pues todas las especies de esta planta rinden entre los indios tres cosechas, siendo los primeros frutos mayores, los últimos más pequeños, y los de en medio de tamaño medio también. Se siembra en el mes de septiembre y se cosecha desde diciembre hasta las calendas de abril. El tercer género, llamado *tonalchilli* del nombre del sol, pues suele sembrarse en lugares regados cuando ya cesaron las lluvias, es decir, en agosto y septiembre, y produce fruto desde noviembre hasta marzo, es llamado por los haitianos *chilli blanco*, y es verde primero, después amarillento o rojizo con amarillo, y por último se vuelve rojo como casi todos los demás géneros. El cuarto género, llamado *chilcoztli* por el color azafranado con que tiñe los condimentos que con él se preparan, y *ají azafrán*, por la misma razón, entre los españoles que ocupan la isla de Haití, es de seis o siete dedos de largo, medianamente delgado, a veces rojizo con blanco, a veces tirando al color de pasa. Se siembra en diciembre y se cosecha desde agosto hasta el fin del año. El quinto género, llamado *tzinquauhyo* porque es del monte, y *coral* por los haitianos a causa de su forma y color, es delgado y de cinco dedos de largo. Se siembra en marzo y se cosecha durante todo el año. El sexto género, llamado *texochilli* o *de masa* por su blandura, es largo, ancho, con algún dulzor, de color rojo, y de tan suave acritud, que se acostumbra comerlo con *tlaolli* o sea con las tortas hechas de grano indio, y es tenido por los indios como alimento grande y excelente. Este mismo género se llama *pocchilli* cuando se seca ahumándolo para guardarlo todo el año, pues de otro modo está muy expuesto a corromperse por el excesivo humor excrementicio en que abunda; en cualquier época del año se siembra y da fruto. Hay también otro llamado *milchilli*, no menor que el precedente, pero que termina gradualmente en punta aguda y delgada, el cual también se vuelve rojo al fin, y se llama así porque suele sembrarse y recogerse en el mismo tiempo en que se siembra y se cosecha el *tlaolli*. No quiero tratar de otras especies propias de Haití, entre las que se cuenta aquélla, conocida también de los españoles, cuyo fruto es muy

parecido a la yerbamora o a nuestras cerezas dulces en forma, color y tamaño, y se da en un arbusto mediano; y aquellas otras dos que los indígenas llaman, por semejanza, *punta de piña* y *pico de pájaro*, así como la *maboyamboniada*, la *cor-*

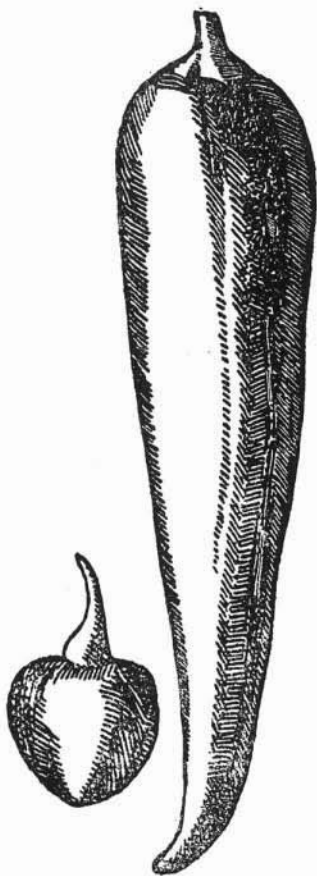


Fig. 98.

CHILLI

Capsicum annum L. var.

niculada, la *cacica*, la *hortense*, y todas las demás cuya historia, por ser más laboriosa que útil, temo que sea ingrata y molesta a los lectores. Nacen todos los géneros tanto en las

regiones cálidas como en las frías o templadas, pero más abundantemente en las templadas o cálidas.

Chilli: de *chil* (*li*), raíz que connota la idea de picante, y *li* sufijo formativo primario, aféresis de *tli*.

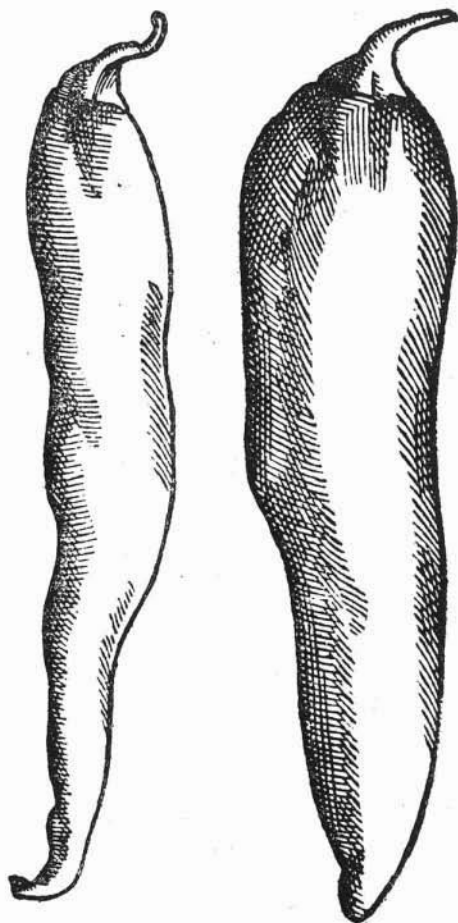


Fig. 99.

CHILLI

Capsicum annum L. var.

Cosa picante.
Figs. 96, 97, 98, 99.

El *quauhchilli*, primera especie de chile descrita en el presente capítulo corresponde a:

Capsicum frutescens L. Sp. Pl. 189.

Planta con tallos frutescentes, generalmente perennes.

El *chiltecpin*, segundo género de *Chilli* descrito por Hernández, fué identificado como *C. frutescens* L., variedad *bacatum* L., por la señorita Helia Bravo en su trabajo "Estudio botánico acerca de las *Solanáceas* mexicanas del género *Capsicum*". Anales del Instituto de Biología. Tomo V, p. 305.

Tonalchilli a *Capsicum* sp.?

El *chilcoztli* señalado por Hernández corresponde posiblemente a algunas de las formas de *Capsicum annuum* L. var. *longum* Sendt. (H. Bravo H.)

La planta llamada *tzinquauhyo*, según se lee en la "Nueva Farmacopea Mexicana", 1884, corresponde a *C. violaceum* DC., especie que Irish considera como una de las formas de *C. annuum longum*.

Posiblemente a *C. annuum grossum* pertenece el *tepo-chilli* de Hernández; a esta variedad se le designa actualmente como "chile ancho".

CAPITULO CLIV

Del CHILTEPITON

El CHILTEPITON o *chilli pequeño* echa, de una raíz fibrosa y larga, tallos del grueso de una pluma de ganso, y en ellos hojas como de albahaca, redondeadas y terminadas en punta; flor y fruto parecidos a los del ricino, dispuestos en racimos. Parece ser de temperamento templado y de naturaleza glutinosa. El jugo de las hojas, introducido en cantidad de un cascarón de huevo, es bueno contra los fríos de las fiebres y contra los dolores del vientre o de los miembros. Es curioso que los indios aseguran no poder administrarlo en mayor cantidad sin peligro de la vida.

Chiltepiton: de *chil* (*li*), chile, y *tepiton*, pequeño.
Chile pequeño.

Acalypha?

Hierbas monoicas, flores apétalas, perigonios membranosos, tetrapartidos (los masculinos) y tri-tetrapartidos (los femeninos), ovario trilocular, hispido, y fruto en cápsula que se deshace en tres cocos pequeños: *A. glandulifera* Rob. y Greenman presenta hojas ovadas o ampliamente ovadas, cordadas en la base, de 5 a 12 cm. de longitud.

CAPITULO CLV

Del ATLANQUAUHTLI o águila del agua

Es el ATLANQUAUHTLI un árbol con hojas como de olivo, pero más pequeñas y con punta, y semilla verde parecida a la mostaza. Sus hojas son de naturaleza fría, húmeda y salivosa, y mitigan por tanto el calor febril untadas en el cuerpo. Nace en la región cálida de *Mayanalan*, en las sierras y cumbres de los montes.

Atlanquauhtli: de *atlan*, agua, junto al agua, en el agua, etc., y *cuauhtli*, águila.
Aguila del agua.

CAPITULO CLVI

Del AXOCHIATL acatlicpacense

El AXOCHIATL *acatlicpacense* es una planta voluble con hojas del tamaño de las del moral, de forma casi de corazón y blandas, con raíz fibrosa de donde brota un tallo cilíndrico, veloso, delgado y sarmentoso, y flores blancas. Se introduce su jugo a los que sufren retención de la orina o de los excrementos, o a los que padecen flatulencia o dolor de vientre. Es planta olorosa, caliente y seca en segundo grado, y de partes sutiles. Puesta en la boca se parece de pronto en el sabor al segundo sisimbrio, y presenta al fin cierto amargor. Nace en regiones cálidas.

Axochiatl: de *a* (*tl*), agua, y *xóchitl*, flor.
Flor acuática.

Ipomoea sp.

Pensamos que se trata de este género porque, como indica la descripción, algunas especies pertenecientes a él son volubles, tienen hojas cordiformes y flores blancas.

Además diversas *Ipomoeas*: *I. purga*, *I. jalapa*, se usan como purgantes.

CAPITULO CLVII

Del AXOCHIATL de Xantetelco

Tiene el AXOCHIATL de Xantetelco raíz fibrosa, de donde nacen tallos cilíndricos, delgados, algo purpúreos y de seis palmos de largo; flores dispuestas en corimbos, escarlata por fuera y amarillas por dentro; hojas largas y angostas, parecidas a las de sauce pero más anchas. Es un poco amargo y de naturaleza caliente y acre, por lo que los indígenas suelen usarlo contra los calosfríos de las fiebres.

Lonicera pilosa (H. B. K.) Willd? H. B. K. Nov. Gen. et Sp. 3: 427. 1818.

Chihuahua a San Luis Potosí y México.

Arbusto trepador, hojas cortamente pecioladas oblongas a oblongo ovadas, 4 a 6 cm. de largo, agudas u obtusas, glaucas en el envés, glabras o pubescentes; corola amarilla o púrpura.

Dragendorff indica que en México se utiliza la raíz contra las fiebres intermitentes.

CAPITULO CLVIII

Del AYACACHTECOMATL o tecomatl de sonaja

Es árbol grande que nace casi siempre en lugares montañosos y áridos y es propio de regiones muy cálidas; tiene ho-

jas como de olivo, pero dispuestas en cruz y redondeadas; fruto con forma de membrillo, pero más grande, adherido al tronco y a los tallos como el del sicomoro, y lleno de una médula compacta, blanca primero y negra después, muy parecida a la de caña fístula, extraída la cual suele servir el fruto a los indios para guardar en él resinas, aceites y otras cosas, y para fabricar sonajas, de donde le viene el nombre. Las hojas son frías, astringentes y un tanto glutinosas, por lo que contienen las diarreas, detienen la caída de los cabellos y hacen salir otros nuevos. El fruto cura las hernias inguinales, calentando al fuego una mitad y aplicándola con una venda al lugar enfermo. Hay otro género llamado *quauh-tecomatl*, de fruto más grande, igual a nuestros melones, y lleno de médula negra muy parecida a la de nuestra caña fístula en aspecto, semilla, sabor y propiedades laxantes cuando se toma; las hojas son largas y angostas, gradualmente dilatadas hacia la punta. Hay también otras dos especies diferentes sólo por la dureza del fruto, que entre los indios adorna grandemente la vajilla, y llamadas *ychcatecomatl* y *tecomatl*, las cuales suelen producirse en las mismas regiones que el *ayacachtecomatl*.

Ayacachtecomatl: de *ayacach* (*tli*), sonaja, y *tecomatl*, tecomate, vaso silvestre.

Vaso silvestre de sonaja.

Crescentia alata H. B. K. Nov. Gen. & Sp. 3: 158. 1819. Baja California y Sonora a Chiapas y Veracruz; Guerrero (Acapulco).

“Cirián” (Michoacán, Guerrero); “tecomate” (Sinaloa); “morro” (Chiapas, Guatemala); “ayal” o “ayale” (Sonora, Sinaloa); “cuautecomate” (Michoacán); “huajericán”, “tecomatl”, “cuautecomatl” (Ramírez) “cuastecomatl”, “güiro”, “guaje cirián” (Nueva Farmacopea Mexicana); “huiro” (Ramírez).

Árbol de 5 a 14 m. de altura, y ramas largas, irregularmente extendidas, hojas largamente pecioladas, peciolo alado y parecido a una hojilla, hojas 3, a veces 5, lineares-aovadas de 2 a 9 cm. de largo, obtusas o redondeadas en el ápice, en-

teras, coriáceas, glabras; corola de cerca de 6 cm. de longitud, de color amarillo grisáceo listado con café, fruto globoso u ovoide de 5 a 12 cm. de diámetro o frecuentemente más grande.

Pensamos que se trata de esta especie porque los pecíolos ensanchados y las hojas recuerdan el aspecto de una cruz y porque la dimensión de sus frutos está de acuerdo con los datos citados por Hernández.

La madera se usa para hacer vagones y otros objetos; las flores tienen un fuerte olor desagradable. El fruto se emplea en la medicina doméstica en la misma forma que *C. cujete*, a la que nos referiremos después, y las raíces tienen también uso medicinal. La pulpa es dulce, algunas veces contiene mucha azúcar y se pone a fermentar para obtener alcohol.

Se dice que el cocimiento de las hojas provoca el crecimiento del pelo. El epicarpio fué muy usado para hacer tazas y jícaras.

La otra planta citada en este capítulo con el nombre de *quauhtecomatl* fué identificada como *Crescentia cujete* L. Sp. Pl. 626. 1753.

Guerrero a Chiapas, Yucatán, Veracruz y Tamaulipas.

"Güiro", "huas", "lunch" (Yucatán); "jícero", árbol "jícara", fruto (Tabasco, Oaxaca, Guerrero, Yucatán); "cujete" (Yucatán); "cirián" (Guerrero, Palmer); "tecomate" (Oaxaca); "cuautecomate", "tecomatl", "árbol de las calabazas", "guaje" (Herrera); "pog" (Oaxaca, Ramírez); "calabazo", "güiro totumo" (Sessé y Mociño).

Arbol algunas veces de 10 m. de altura, con tronco de 20 cm. de diámetro, ramas largas, frecuentemente colgantes, corteza delgada, gris, hojas persistentes oblanceoladas a espatuladas, de 5 a 16 cm. de largo, agudas a redondeadas en el ápice, enteras, glabras o puberulentas en el envés, corola amarillenta marcada con púrpura de 5 a 8 cm. de longitud, frutos comúnmente ovales, de 13 a 30 cm. de largo; madera suave y flexible.

Esta planta es muy común en el sur de México, notable por sus largos frutos, muchos de los cuales nacen adheridos al tronco. Las semillas algunas veces se comen cocidas. La pulpa es muy usada en la medicina doméstica y se dice que tiene

propiedades emolientes, expectorantes, astringentes y laxantes. Es principalmente empleada contra las heridas y las enfermedades del aparato respiratorio. El ganado come frecuentemente estos frutos durante la estación seca, pero se dice que provoca el aborto. Su madera es de escaso valor. El epicarpio duro parecido al de la calabaza, ha sido usado desde hace mucho tiempo para hacer jícaras que se adornan con esculturas y pinturas. Vasos así hechos son lo suficientemente consistentes para exponerlos con moderación al fuego.

CAPITULO CLIX

Del YETECOMAPATLI o medicina de tecomatl de tabaco

El YETECOMAPATLI, que algunos llaman *patlahoacxihuitl* o medicina ancha y otros *acapaxihuitl*, es una hierba alta, con raíz gruesa y fibrosa, de donde nacen tallos huecos, redondos, lisos, manchados y nudosos; hojas que brotan de los nudos y con pedúnculos foliados o pennados, y flores en el extremo de los tallos en racimos, medianas y purpúreas. Es de sabor acre, caliente y seco en tercer grado. Untan los indios con su cocimiento a los resfriados o a los que sienten fuertes dolores; disuelve los tumores y diviesos o los madura y abre, y también lo administran tomado a los que padecen fiebres acompañadas de puntos, asegurando que sanan en seguida provocado el sudor y expelidos los humores por la piel. Cura aplicado la sarna y las llagas antiguas, y auxilia en otras muchas enfermedades en que suelen aprovechar medicamentos del temperamento dicho y de partes sutiles. Nace en los montes de *Tepoztlan* y *Malinalco* y en otras regiones cálidas.

Yetecomapahtli: de *ye (tl)*, tabaco, *tecoma (tl)*, vaso silvestre, y *pahtli*, medicina.

Medicina del vaso silvestre del tabaco.

Según M. Altamirano se trata de *Nicotiana* sp.

CAPITULO CLX

Del segundo YETECOMAPATLI

Es una hierba que echa hojas redondeadas y fuertes, como de numularia, en tallos que arrastran por la tierra, delgados y cilíndricos, y que según dicen no tiene flor. Machacado y tomado con agua por la mañana, reduce el bazo, y se toma también con alguna bebida aperitiva cuando se juzga necesario. Nace en *Xonotla*, en cualesquiera lugares.

CAPITULO CLXI

Del TECOMATLAPANA o tecomatl quebradizo

Tiene raíces ramificadas, de donde brotan tallos de seis palmos de largo, hojas angostas y largas, flor larga y roja, y cápsulas llenas de semilla. Está desprovisto de olor y sabor notables y es de naturaleza fría y seca, por lo que dicen que las hojas machacadas y untadas extinguen las fiebres. Nace en las colinas de regiones cálidas.

Tecomatlapaná: de *tecoma* (*tl*), vaso silvestre, y *tlapaná*, quebrar.

Vaso silvestre quebradizo.

CAPITULO CLXII

Del TECOMAXOCHITL o flor de tecomatl

El *TECOMAXOCHITL*, que los *mechoacanenses* llaman *ytzuquatzitziquí* o *flor de pasto*, es un árbol corpulento con hojas como de cidro, oblongas, y flores grandes amarillo rojizas por fuera y purpúreas por dentro, de donde salen ciertos filamentos blancos. Hay otro género con flores todas amarillo rojizas y hojas menores y puntiagudas. Uno y otro son calientes en segundo grado; sus hojas machacadas y aplicadas quitan el dolor de cabeza, y mezcladas con resina reducen las

hinchazones, principalmente las producidas por caída o golpe; las flores huelen a lirio y son tenidas en gran aprecio por los príncipes indios en cuyos huertos se siembran y cultivan con muchos cuidados. Nace en lugares regados, cálidos o templados. Hay entre los *acuitlapanenses* otro género de este árbol que llaman *texcaltecomaxochitl* porque nace entre las peñas, de forma casi igual, y cuya corteza, que es amarga y de naturaleza caliente y salivosa, dicen que cura el asma aplicada al pecho.

Tecomaxóchitl; de *tecoma* (*tl*), tecomate, vaso silvestre, y *xochitl*, flor.

Flor de tecomate.

Mociño y Sessé identificaron una especie del *Tecomaxóchitl* como *Datura maxima* Moc. y Sessé. En la columna de observaciones correspondiente a la misma planta dice *Datura patula* Don., que según el Índice de Kew, corresponde a *D. stramonium* L.

Pensamos que dicha determinación debe referirse a la última planta citada en este capítulo con el nombre de *texcaltecomaxóchitl*. Martínez señala que esta especie se usa vulgarmente como narcótica, anodina y anti-espasmódica, y que con las hojas se hacen cigarrillos anti-asmáticos.

Las otras dos plantas designadas con el nombre de *Tecomaxóchitl* corresponden a *Datura arborea* L. (ampliamente distribuida en América Tropical y conocida vulgarmente como "floripondio"), o a alguna de las especies que muchos autores consideran como variedades de ella, por ejemplo *D. candida*, a la que se parece la primera planta a que hace referencia este capítulo por presentar hojas semejantes a las de "cidro" (*Citrus*), y de la que difiere porque según las descripciones tiene flores blancas. Standley indica que "esta planta es común en cultivo en las tierras calientes de México y es conocida más comúnmente como *D. arborea*".

Las propiedades de la especie antes citada concuerdan con las que señala Hernández características de los *Tecomaxochitl*, pues según Martínez "vulgarmente usan las hojas caídas como cataplasmas para madurar los tumores".

Menciona esta planta el Padre Acosta (1571-1587) en su "Historia Natural y Moral de las Indias", pero sólo como ornamental, digna de figurar en los jardines reales, y el Padre Cobo en su "Historia del Nuevo Mundo" (1653), también se ocupa de ella, y después de describirla dice que se empleaban



Fig. 100.

TECOMAXOCHITL
Amphitecna macrophylla Miers.

las hojas machacándolas y aplicándolas calientes en forma de emplasto sobre la rotura de los huesos.

Los caracteres de la ilustración del *tecomaxóchitl* (Fig. 100), nos permiten indicar que puede corresponder a una

Bignoniácea: corola acampanado-infundibuliforme no marcadamente bilabiada; estambres cuatro, didínamos. *Amphitecta macrophylla?* cuya descripción no hemos podido consultar, y de la que por comparación con un ejemplar de nuestro herbario, difiere porque sus hojas son mucho más grandes que sus flores.

Urbina identificó la planta ilustrada como *Solandra grandiflora*.

CAPITULO CLXIII

Del tercer TECOMAXOCHITL

Es un árbol como cidro, con tallos llenos de médula blanda, hojas algo blanquecinas, parecidas a las de la llamada espinaca y con largos pedúnculos, y flores amarillas, pequeñas y contenidas en cálices oblongos en el extremo de las ramas. Es caliente casi en segundo grado, y se parece al rábano en sabor y olor. Las hojas disueltas en agua y untadas mitigan los dolores. Nace por lo general en regiones frías.

CAPITULO CLXIV

Del TLALTECOMAXOCHITL o tecomaxochitl chico

Echa el TLALTECOMAXOCHITL raíz parecida a una ñata, blanca por dentro y un poco amarillenta; tallos purpúreos, hojas aserradas con cinco divisiones, y flores, según dicen, rojizas. La raíz es caliente y seca en segundo grado, olorosa y astringente; machacada resuelve los tumores. Nace en la región de *Tepecuacuilco*, en lugares campestres, planos y arenosos.

Tlaltecomaxochitl: de *tlal* (*li*), tierra, *tecoma* (*tl*), tecomate, y *xochitl*, flor.

Flor de tecomate de tierra.

CAPITULO CLXV

Del TZICATZONTECOMATL o cabeza de hormiga

El TZICATZONTECOMATL, que otros llaman *tlaelpatli* porque detiene las disenterías, echa raíces delgadas y largas,



Fig. 101.

TZICATZONTECOMATL
Spermacoe tenella H. B. K.

rojizas y fibrosas; tallos delgados; hojas delicadas como de lino, que brotan agrupadas junto a unas como cabezuelas

amarillo rojizas que hay en vez de flores cerca del nacimiento de las hojas. La raíz es dulce, glutinosa y picante, las hojas frías y glutinosas. Reducidas éstas a polvo y espolvoreadas curan las llagas antiguas. El cocimiento se administra a las que han dado a luz y a los que padecen cansancio para fortalecerlos, pues tal es la costumbre de los indios. Dicen algunos que untado destruye los piojos. Nace en *Tlalticapan*. Hay una planta semejante a ésta, llamada *temacozahuilia* porque tiñe las manos de color amarillo, y otra del mismo nombre y propiedades que sirve para escobas y pone rubios los cabellos; de ellas hablaremos en sus correspondientes lugares.

Tzicatzontecomatl: de *tzica* (*tl*), hormiga, y *tzontecomatl*, cabeza.

Cabeza de hormiga.

Spermacoce tenella H. B. K. Nov. Gen. et Sp. III. 345. Jalisco (Guadalajara); Valle de México.

Fig. 101.

Hierbas casi siempre erguidas con inflorescencias globosas que brotan de las axilas de numerosas hojas verticiladas.

Se dice que en Yucatán *S. tenuior*, "taulmil", cura las afecciones de la piel.

CAPITULO CLXVI

*Del TZICATZONTECOMAHUITZTLI o cabeza
espinosa de hormiga*

Echa raíz parecida al rábano y rojiza, pero del grueso solamente del dedo meñique, blanca por dentro y llena por fuera de ciertas verrugas, de donde nacen tallos muy delicados, cilíndricos y que tiran al rojo, y hojas como de jara. La raíz tomada por las que han dado a luz recientemente, les da salud y vigor, según testimonio de los indios, pues es de naturaleza fría y astringente. Nace en las regiones cálidas de *Oapan*, en las colinas y en las cumbres de los montes.

Tzicatzontecomahuitztli: de *tzica* (*tl*), hormiga, *tezontecoma* (*tl*), cabeza, y *huitztli*, espina.
Espina de cabeza de hormiga.

CAPITULO CLXVII

Del TEQUANTZONTECOMATL o cabeza de fiera

Tiene raíz redondeada y tierna, de color blanco tirando al amarillo rojizo, grande, dulce, llena de jugo, fría, húmeda y de sabor agradable. Las hojas están divididas en dos senos y tres puntas. Las raíces mitigan las fiebres y cualquier des-templanza cálida, sea que se tomen o que se unten. Algunos lo llaman *tecuancomotl* o sea batata de fiera. Nace en *Quauhquechulla*.

Tecuantzontecomatl: de *tecuan* (*i*), fiera, y *tzontecomatl*, cabeza.
Cabeza de fiera.

CAPITULO CLXVIII

Del TZOPILOTLTZONTECOMATL o cabeza de aura

El TZOPILOTLTZONTECOMATL o *tzopilotl* es un árbol grande con hojas largas y angostas y fruto grande y oblongo que encierra unos huesos planos, amargos, buenos para el pecho y de sabor parecido al de las almendras amargas, aunque dejan al fin olor de almizcle y sabor fétido. Son éstos calientes casi en tercer grado, y manan cierto líquido oleaginoso y emoliente. Parecen tener propiedades semejantes a las del aceite de almendras amargas, y así disuelven los tumores, curan la tos, suavizan el pecho, introducidos en la nariz limpian la cabeza, y alivian las úlceras. Además, el aceite sacado de este fruto suaviza y limpia el rostro de las mujeres. Nace en *Hoitzoco* por todas partes, pero principalmente en las colinas.

Tzopiltzontecomatl: de *tzopilo* (*tl*), *zopilote*, y *tzontecomatl*, cabeza.

Cabeza de *zopilote*.

“*Tzopilotlzonzte*”. *Swietenia mahogani* L. (Identificación de Mociño y Sessé.) Sinonimia vulgar y científica de las plantas de Nueva España de M. Sessé y J. Mociño, “*Plantae Novae Hispaniae*”, México, 1893.

Según Standley la planta estudiada por Hernández en el presente capítulo corresponde a una especie del género *Swietenia*.

“*Tzopilotlzontecomatl*”. *Swietenia humilis* Zucc. (M. Martínez). “*Catálogo de Plantas Mexicanas*”, México, 1937.

Nosotros pensamos que no es posible hacer la determinación específica tomando en cuenta los escasos caracteres de la descripción anterior.

Las plantas del género antes citado tienen amplia distribución desde Sinaloa hasta Chiapas y se conocen vulgarmente como “caoba”, “caobo” (Guerrero, Tabasco, Yucatán, Oaxaca); “cóbano” (Colima, Guerrero); “zopilozontecomacuahuitl”, “zopilote”, “*Tzopilotl*”, “zopilocuahuitl”, “zopilotl”, “rosadillo” (Guerrero, Tabasco, Yucatán); “palo zopilote” (Oaxaca, Conzatti).

El tronco frecuentemente exuda goma y se dice que la corteza tiene propiedades astringentes, tónicas y febrífugas; en Nayarit toman una especie de té preparado con las semillas contra el dolor de pecho, y en Iguala, Gro., usan las semillas “contra la neurosis y la alopecia” (M. Martínez).

CAPITULO CLXIX

Del HOEHOETZONTECOMATL

El HOEHOETZONTECOMATL o *cabeza de viejo*, que otros llaman *zazanacxochitl* y los *temimiltzincenses yacanezton* o sea *punta cenicienta*, es una planta voluble que echa raíces numerosas, redondas, medianas, suspendidas de cuerdecillas, ásperas y oscuras por fuera y por dentro, y parecidas a las

del *tecompatli*; hojas amplias de figura de corazón, y flor escarlata, larga y fistular, que brota agrupada. La raíz es de naturaleza fría y húmeda, se come cocida, y refresca y fortalece; huele y sabe al jugo destilado de las flores de cidro; se untan con ella los tumores. Es una planta insigne y de gusto agradable, y se administra a los que tienen fiebre para mitigar el calor febril. Solían los indios en otro tiempo darla a los recién nacidos, pero cuidando de que no la tomaran toda, sino que dejaran una parte intacta, pues creían que los que la tomaran toda morirían antes de llegar a la vejez; por esto se le dió el nombre de *hoehoetzontecomatl*, aunque algunos la llaman, como dijimos, *zazanacxochitl*. Nace en lugares planos y campestres de *Tehoiztla*.

Huehuetzontecomatl: de *huehue*, viejo, y *tzontecomatl*, cabeza.
Cabeza de viejo.

Aristolochia odoratissima. Linn. Sp. p. 1362.
Jalisco.

“Tacopaste”, “hierba del indio”.

Esta especie coincide con los datos citados en el presente capítulo por ser voluble y tener hojas cordadas. Difiere porque sus flores no son de color escarlata ni se presentan agrupadas.

El doctor J. Ramírez menciona entre las especies medicinales de este género la antes citada, diciendo que “el rizoma tiene un olor suave y un sabor amargo y alcanforado, y es de color moreno gris. Se usa contra la mordedura de las serpientes y es estimulante, diurética, estomáquica y febrífuga. Las hojas se han empleado en cataplasmas contra los bubones y para calmar los dolores ciáticos”.

CAPITULO CLXX

Del AXILOXOCHITL o xiloxochitl acuático

Es el AXILOXOCHITL un árbol corpulento con tallos y ramas de un verde oscuro, pero con puntos blancos y promi-

mentes; hojas en grupos de ocho en los extremos de las ramas; flores escarlata o blancas encerradas al principio en unas cúpulas de bellotas, y que después se esparcen y extienden a manera de crines; fruto como melón de mediano tamaño con figura de corazón, de color rojizo, y lleno de segmentos blancos desiguales, pero dispuestos y unidos entre sí de un modo curioso. La corteza y las hojas del árbol son de naturaleza fría y glutinosa, así como la piel o cáscara de los frutos. Pero la parte interior de éstos tiene propiedades astringentes y refrescantes, de donde es fácil colegir contra qué géneros de enfermedades puede ser útil. Nace en regiones cálidas, como la *hoaxtepecense*, junto a los ríos y corrientes de agua.

Axiloxochitl: de *a* (*tl*), agua, y *xiloxóchitl*, jilosúchil.
Jilosúchil acuático.

Pachira macrocarpa (Schlecht. y Cham.) Walp. Repert. Bot. 1: 329. 1842.

Veracruz, Oaxaca y Tabasco.

“Apompo”, “mamey reventón”, “zapote de agua” (Veracruz).

Árbol grande, hojillas 6 a 8, elíptico a obovado-oblongas de 8 a 10 cm. de longitud, obtusas o agudas, coriáceas, glabras; cáliz 1.5 cm. de longitud finamente tomentoso, pétalos 7 a 11 mm. de ancho; estambres purpúreos; fruto subgloboso y que se dice ser tan grande como el de *Cocos nucifera*.

El árbol crece generalmente a la orilla de los ríos; sus hojas y flores se emplean contra la inflamación de los ojos y sus semillas como substitutos del “cacao”.

Con el nombre vulgar de “xiloxochitl” se designa también a:

Bombax ellipticum H. B. K.

Pachira acuática Aubl.

Caesalpinia pulcherrima (L.) Siv.

Calliandra anomala (Kunth.) Macbride.

CAPITULO CLXXI

Del QUAUHXILOTL

El QUAUHXILOTL o árbol que da fruto parecido a la espiga de maíz, es un árbol grande que nace en la región cálida de *Yauhtepec*, junto a las corrientes de agua; tiene hojas en grupos de tres, semejantes a las de albahaca, pero más grandes y más anchas, erizadas por todas partes de pequeñas espinas; flores blancas con figura de cálices, y fruto con forma de cohombro encorvado, de color verde tirando al amarillo rojizo, estriado, comestible crudo o cocido, muy dulce y de un olor notablemente parecido al del llamado civeto, aunque fácilmente se disipa y no persiste mucho tiempo. El cocimiento de las hojas instilado en los oídos cura la sordera que proviene de frío, pues es de naturaleza caliente y seca en primer grado. Vi otro árbol del mismo nombre, fruto y propiedades, pero sin espinas, con hojas aserradas y ramillas pennadas; pero no sé si difiere en especie o es sólo distinto por el suelo y la edad.

Quauhxilotl: de *cuauh* × *cuahui* (*tl*) árbol, y *xilotl*, espiga o mazorca tierna de maíz.

Mazorca tierna de maíz de árbol o silvestre.

Parmentiera edulis DC. Prodr. 9: 244. 1845. Standley. "Trees and Shrubs of Mexico." Contr. U. S. Nat. Herb. Vol. 23, part. 5, p. 1323.

Sinaloa a Tamaulipas, Campeche y Oaxaca.

"Chote" (Tamaulipas, San Luis Potosí); "cuajilote", "huajilote", "cuachilote", "guajilote" (Oaxaca, Tamaulipas, Veracruz, Jalisco, Morelos, Campeche, Sinaloa).

Árbol 4.5 a 9 m. de altura, ramas con pequeñas espinas incurvadas; hojas glabras, largamente pecioladas, pecíolos desnudos o angostamente alados, hojillas elípticas, ovadas u obovadas 3 a 8.5 cm. de longitud y agudas o abruptamente atenuadas en la base; corola de cerca de 7 cm. de longitud, fruto 10 a 16 cm. de longitud y 2 cm. de espesor, de color verde teñido con amarillo, dulce y comestible ya sea crudo o cocido; algunas veces se prepara en pickles o con asados.

Se le considera como un buen remedio contra los resfriados; las raíces se usan como diuréticas especialmente en el tratamiento de la hidropesía, y el jugo de las hojas actualmente se usa contra la sordera.

CAPITULO CLXXII

Del segundo QUAUHXILOTL, que otros llaman plátano

Es un árbol mediano propio de las regiones cálidas de esta Nueva España, llamado por algunos modernos *musa*. Las hojas son muy largas y anchas, de suerte que con frecuencia exceden del tamaño de un hombre; los frutos cuelgan en racimos de número y tamaño increíble, y son dulces, blancos, de la forma de cohombros gruesos y cortos, de temperamento semejante, y no desagradables como alimento. Se comen crudos o asados y con vino, y son así mucho más agradables. Hay frutos de diferentes tamaños, y cuanto más pequeños, tanto más buenos y saludables son. Dicen que esta planta es extranjera en Nueva España y que fué traída de Etiopía o de las Indias Orientales, de donde es originaria. El tallo y la raíz, que es fibrosa, están formados de muchas membranas sin sabor ni olor, mucilaginosas y refrescantes, de donde fácilmente puede inferirse para qué enfermedades puedan ser útiles.

Musa sapientum L. Syst. ed. X. 1303.

Es indudable que se trata de una especie del género *Musa*, porque son hierbas gigantescas; las más elevadas alcanzan hasta 10 m., con hojas por lo común de 2 a 3 m. de longitud por 70 cm. de anchura, oblongas, de color verde oscuro hasta glauco, penninervadas; inflorescencias en régimen; frutos en baya agrupados en racimos, feculentos cuando no han llegado a su completa madurez, tornándose después azucarados y aromáticos. Se dice que tiene propiedades antituberculosas (Martínez).

CAPITULO CLXXIII

Del TLALXILOTL o espiga chica

Es una hierba parecida al orobanque, y aun especie suya, cargada de flores azules, apretadas, adheridas a pequeños tallos y rodeando por todas partes el tallo central. Huele notablemente a almizcle, es dulce, comestible y de naturaleza muy fría. Se da a los infantes cuando enferman de la boca por exceso de calor. Nace en los montes *yauhtepecenses*, se pega a las manos de quienes lo tocan a causa de cierta naturaleza viscosa, y si se despedazan los tallitos, aunque de pronto aparezcan blancos, se vuelven al punto amarillos.

Tlalxilotl: de *tlal* (*li*), tierra, y *xilotl*, jilote.
Jilote de la tierra.

CAPITULO CLXXIV

Del XILOXOCHITL

El XILOXOCHITL o flor de cabellos es un árbol de hermosura y naturaleza extraordinarias, con flores escarlata, a veces blancas, dispuestas a modo de cabelleras y que brotan de unas como bellotas junto al nacimiento de las hojas, las cuales son redondeadas, verdes y en grupos de cinco. La corteza de la raíz hecha polvo y con agua cura las úlceras de las encías y el dolor y flujo de los dientes; tomada con agua expele la orina, y limpia y purifica los riñones y la vejiga de la sangre corrompida y de cualesquiera otros excrementos que los obstruyan, principalmente si se introduce además en la uretra polvo de *xoxocoyoltzin*. Es de temperamento salivoso y refrescante y de sabor y olor casi nulos. Nace en la región cálida de *Quauhccocolan* y en otros muchos lugares de la misma temperatura. Hay otras especies de esta planta que no cuidé de pintar o describir separadamente por tener casi la misma forma y propiedades.

Xiloxochitl: de *xilo* (tl), jilote, y *xochitl*, flor.
Flor del jilote o jilosúchil.

Bombax ellipticum H. B. K. Nov. Gen. et. Sp. 5: 299
1821.

Estudiada por Standley. "Trees and Shrubs of Mexico."
Contr. U. S. Nat. Herb. Vol. 23. Part. 3, p. 793.

Jalisco a San Luis Potosí, Veracruz, Yucatán y Oaxaca.
"Amapola", "amapola blanca", "amapola colorada"
(Yucatán); "xcunché" (Yucatán, maya); "xiloxochitl"
(nahuatl); "ceiba" (Veracruz, Guerrero); "chilochuchi",
"itztamatl", "titilamatl" (Guerrero, Veracruz, Ramírez);
"pochote", "pochotl" (México); "xanacotl", "xihuicxan"
(Veracruz); "yaco de la costa", "cabellos de angel", "coqui-
to", "disciplina", "jiquique", "lele", "pongolote", "tiata"
(Oaxaca, Reko); "clavellina" (Guerrero).

CAPITULO CLXXV

Del TLACOXILOXOCHITL

El TLACOXILOXOCHITL, que algunos llaman también *xiloxochitl* y otros *tentzonxochitl* o sea *flor barbada*, es un arbusto con hojas como de *mizquitl*, flores cabelludas semejantes a cabellos largos color escarlata que salen de unos granos redondos y rojizos, raíz fibrosa rojiza por fuera y roja, si se corta, por dentro, tallos rojos y vainas rojizas. La corteza de la raíz es seca y astringente, algo glutinosa, de naturaleza caliente en tercer grado y de sabor acre. El polvo de la raíz introducido en la nariz o instilado con agua calma los dolores de dientes; las flores machacadas, mezcladas con agua e instiladas, alivian extraordinariamente las enfermedades de los ojos, pues quitan las inflamaciones, consumen las excrecencias y disuelven las nubes. El cocimiento de la raíz tomado o introducido estríñe el vientre suelto y aprovecha a los disentéricos, excita el apetito adormecido y cura el empacho. Algunos agregan que

suaviza el pecho, ablanda el vientre, evacua la bilis por el conducto superior y es también remedio contra la tos. Lo llaman también *tamacazcatlacotl*, *tepexiloxochitl* y *tlaxilo-*

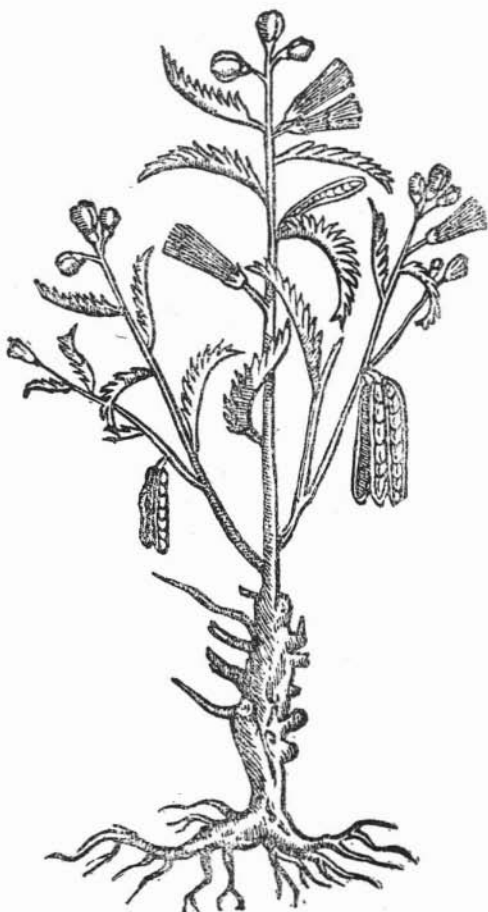


Fig. 102.

TLACOXILOXOCHITL

Calliandra anomala (Kunth.) Macbride

xochitl. Nace en lugares planos o montuosos, y a veces junto a las corrientes de agua. Los *Axuchitlanenses* lo llaman *huitz-*

colotl, y dicen que sus hojas se marchitan inmediatamente cuando se tocan, y que la raíz tomada produce esterilidad.

Tlacoxiloxóchitl: de *tlaco* (*tl*), vara, y *xiloxóchitl*, jilosúchil.

Jilosúchil de vara.



Fig. 103.

TLACOXILOXOCHITL

Calliandra anomala (Kunth.) Macbride

Calliandra anomala (Kunth) Macbride. Contr. Gray. Herb. n. ser. 59: 4. 1919.

Figs. 102, 103, 104.

Chihuahua a Sinaloa, México y Chiapas.

“Cabeza de angel” (México); “cabellos de angel” (Guajuato); “pambetano” (Morelos, Valle de México, Veracruz); “cabellitos de angel” (Morelos); “cabellitos de una vara” (Morelos, Ramírez); “hierba del angel”, “lele” (varias

localidades, Ramírez); "tepachera", "timbrillo" (Valle de México, Ramírez); "tepexiloxochitl" o "tepejiloxochitl", "texoxochitl", "tlacoxiloxochitl", "tlamacazatzotl", "tzon-



Fig. 104.

TLACOXILOXOCHITL

Calliandra anomala (Kunth.) Macbride

xochitl", "xiloxochitl", "xiloxochicuahuitl" (Nahuatl); "canela", "hierba de canela" (Oaxaca, Reko); "coquito" (Oaxaca, Seler); "cabellito" (Sinaloa).